

**Zeitschrift:** Zivilschutz = Protection civile = Protezione civile  
**Herausgeber:** Schweizerischer Zivilschutzverband  
**Band:** 28 (1981)  
**Heft:** 7-8

## **Werbung**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 22.01.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

beim Zivilschutz getroffen werden können zur Sicherstellung der Versorgung mit Lebensmitteln. Diese Massnahmen müssen im Zusammenhang und als Ergänzung der eben als «normal» bezeichneten Versorgungsart betrachtet werden. So hat zum Beispiel gemäss Zivilschutz-Aufgebotszettel jeder Einrückungspflichtige die Verpflegung für zwei Tage mitzubringen. Kurzfristige Unterbrüche bei der Belieferung von Lebensmitteln durch den Handel können auf diese Weise gemildert werden. Längerdauernde Versorgungsknappheiten können mit einem andern Mittel aufgefangen werden, nämlich einer zusätzlichen Vorrathaltung in den Gemeinden. Eine entsprechende Empfehlung an die Gemeinden sieht für deren OSO eine ständige Lagerhaltung für eine Woche an Verpflegungsgütern vor. Solche Abmachungen über eine bestimmte Vorrathaltung sollten, wenn möglich, mit dem örtlichen Gastgewerbe oder gemeindeeigenen Verpflegungsinstitutionen vorgenommen werden, um eine kostengünstige Umwälzung der Vorräte im Normalfall zu gewährleisten.

mesures sont à considérer comme destinées à compléter le ravitaillement «normal». C'est ainsi que, conformément à la carte de mise sur pied de la protection civile, toute personne astreinte à entrer au service est tenue de se pourvoir de subsistance pour deux jours. Cela permet d'atténuer les effets de brèves interruptions dans l'approvisionnement par le commerce. Un autre moyen est prévu pour remédier aux pénuries de plus longue durée: la constitution de réserves supplémentaires par les communes. Une recommandation leur a été adressée en ce sens, qui les prie d'avoir des réserves pour une semaine à l'intention de leurs OLP. De tels accords sur des réserves de vivres devraient inclure, dans la mesure du possible, l'hôtellerie locale ou des institutions communales distribuant des repas, afin d'assurer en temps normal un renouvellement des stocks plus économique.

rantire l'approvisionnement con derrate alimentari. Tali misure devono essere considerate in relazione e quale completamento del tipo d'approvvigionamento definito per l'appunto «normale». Così, ad esempio, secondo la cartolina di chiamata della protezione civile, ogni persona astretta all'obbligo di servire nella protezione civile deve portare con sé il vitto di due giorni. Le interruzioni di breve durata nella fornitura delle derrate alimentari possono in tal modo essere sopportate meglio. Le strettezze di più lunga durata nell'approvvigionamento devono essere affrontate con altro mezzo, con riserve supplementari nei comuni.

Una raccomandazione in tal senso, rivolta ai comuni, prevede che i rispettivi OLP abbiano a provvedere riserve costanti per una settimana di determinati beni di consumo. I comuni possono concludere accordi – con i ristoranti del luogo, o con istituzioni proprie del comune preposte alla distribuzione del vitto – relativi all'immagazzinamento di scorte, onde assicurare un'adeguata ruotazione delle stesse in periodo di pace.

# NESCAFÉ®



Der ideale  
Notvorrat.

La provision  
de ménage idéale.